



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 52(е) повестки дня

**Устойчивое развитие: устойчивое
развитие в горных регионах**

Письмо Постоянного представителя Перу при Организации Объединенных Наций от 25 октября 2005 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам Андскую декларацию, отражающую итоги второго Глобального совещания членов Международного партнерства в целях устойчивого развития в горных регионах, которое состоялось 28 и 29 октября 2004 года в Куско, Перу (см. приложение).

Был бы весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 52(е) повестки дня.

(Подпись) Освальдо де Риверо

**Приложение к письму Постоянного представителя Перу при
Организации Объединенных Наций от 25 октября 2005 года на
имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на испанском языке]

Андская декларация

**Второе Глобальное совещание членов Горного партнерства
Куско, Перу, 29 октября 2004 года**

Члены Горного партнерства провели свое совещание 28 и 29 октября 2004 года в городе Куско, Перу. В ходе обмена мнениями участники напомнили о:

- основополагающем значении главы 13 «Рациональное использование уязвимых экосистем: устойчивое развитие горных районов» Повестки дня на XXI век, принятой на Конференции по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 1992 год);
- резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся Международного года гор, 2002 год, каковыми являются резолюции 53/24 от 10 ноября 1998 года, 55/189 от 20 декабря 2000 года и 57/245 от 30 января 2003 года;
- Бишкекской глобальной горной платформе от 1 ноября 2002 года;
- Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, Южная Африка, сентябрь 2002 года), и в частности о его пункте 42, касающемся устойчивого развития горных регионов;
- Основном концептуальном документе Горного партнерства («Балийский документ», Бали, Индонезия, июнь 2002 года), в котором определяется Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах;
- решении Комиссии по устойчивому развитию, принятом на ее одиннадцатой сессии, в частности о его пунктах 22–24, касающихся партнерских отношений;
- докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который был подготовлен для пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в котором описываются достижения на национальном, региональном и международном уровнях в рамках Международного года гор, 2002 год;
- итогах работы первого Глобального совещания членов Горного партнерства, которое состоялось в октябре 2003 года в Мерано, Италия;
- плане работы в области биологического разнообразия гор, принятом на седьмом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоялось в феврале 2004 года в Куала-Лумпуре, Малайзия;

- результатах Международного практикума по проблемам горных экосистем: видение будущего, который состоялся в апреле 2001 года в Куско, Перу;
- результатах Всемирной встречи по проблемам горных экосистем в период до 2020 года: водоснабжение, жизнь и производство, которая состоялась в июне 2002 года в Уарасе, Перу;
- Декларации Аделбоденской конференции по устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов в горных регионах, которая состоялась в июне 2002 года в Швейцарии; а также о
- Декларации Тхимпу, принятой на Конференции в честь женщин горных районов, организованной в октябре 2002 года в Тхимпу, Бутан.

МЫ ЗАЯВЛЯЕМ О СЛЕДУЮЩЕМ:

мы вновь торжественно подтверждаем нашу приверженность делу достижения целей Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, а также других универсальных многосторонних документов, имеющих отношение к устойчивому развитию в горных регионах;

мы особо отмечаем стратегическую важность сохранения генетических ресурсов как диких, так и одомашненных и окультуренных видов ввиду их нынешней и потенциальной ценности;

мы вновь подтверждаем, что государства обладают суверенными правами на свои собственные биологические ресурсы, как об этом заявлено в Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, а также имеют обязанности по сохранению биологического разнообразия и надлежащему использованию биологических ресурсов в целях охраны горных экосистем;

мы исходим из общей концепции устойчивого развития в горных регионах в условиях социального равенства, предусматривающей обязательство повышать уровень жизни и уважать культурное наследие проживающих в горных районах общин, а также охранять и рационально использовать горные экосистемы;

мы также признаем важное значение традиционных знаний и взглядов на мироустройство коренных народов для устойчивого развития в горных регионах. Мы считаем необходимым распространить на традиционные знания коренных народов, продукты их труда и их практику особый режим охраны интеллектуальной собственности;

мы полностью признаем существенно важный вклад, который вносят коренные народы, женщины, молодежь и гражданское общество во всех горных регионах. В этом контексте мы особо отмечаем необходимость полного учета интересов коренных народов и гендерной проблематики в контексте всех вопросов, связанных с устойчивым развитием в горных регионах;

мы признаем важность обмена информацией на региональном и межрегиональном уровнях, а также взаимодействия в целях придания усилиям всех

членов Горного партнерства еще более взаимодополняющего и взаимоподкрепляющего характера;

мы подчеркиваем, что реализация целей Горного партнерства является непосредственным вкладом в дело борьбы с нищетой и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

мы признаем, что одной из приоритетных задач является рациональное управление водными и земельными ресурсами водосборных бассейнов, и, с учетом тесных взаимных связей между горными экосистемами и водосборными бассейнами, мы признаем важность охраны, рационального использования и восстановления водных ресурсов;

горные экосистемы в наибольшей степени уязвимы в случае экстремальных явлений, связанных с изменением климата. Поэтому мы обязуемся обеспечить как можно большую степень готовности к этим явлениям и укрепить весь необходимый потенциал в этой связи. В этом контексте мы отмечаем возможности, открывающиеся благодаря предстоящей десятой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая должна состояться в декабре 2004 года в Буэнос-Айресе, Аргентина;

мы рекомендуем всем членам Горного партнерства разрабатывать партнерские инициативы и в этой связи настоятельно призываем их к осуществлению принятой в Куско Рамочной программы действий.
